

FR Melitta France S.A.S.
9 rue Saint Fiacre
F-02570 Chézy-sur-Marne



DE Melitta Europa GmbH & Co. KG
Ringstraße 99
32427 Minden
Consumer Service
Deutschland
Melitta Consumer Service
Melittastr. 44, 32427 Minden
Tel.: 0571/861900
Fax: 0571/861210
Mail: verbraucherservice@mh.melitta.de
www.melitta.de

GB Melitta International GmbH - UK Division
32 A Thorpe Wood Business Park
Thorpe Wood
Peterborough PE3 6SR
United Kingdom
www.international.melitta.de

ES Cofresco Ibérica S.A.U
Apdo. Correos 1.082.
28108 Alcobendas (Madrid)
www.melitta.es
Número de atención técnica:
91.662.27.67.
Horario : de 9:00 – 14:00

DK Melitta Nordic A/S
Box 222 27
250 24 Helsingborg
Tel.: +45 46-35 30 00
www.melitta.dk

NL Melitta Nederland B.V.
Postbus 340
4200 AH Gorinchem
Nederland
Tel. +31 (0)183-642 626
www.melitta.nl

SE Melitta Nordic AB
250 24 Helsingborg
Konsumentkontakt 020-435177
www.melitta.se

AT Melitta Gesellschaft m.b.H.
Münchner Bundesstraße 131
5021 Salzburg
Tel. 0662 / 43 95 11
www.melitta.at

CH Melitta GmbH
Bahnhofstrasse 47
4622 Egerkingen
Tel: 062 388 98 30
www.melitta.ch

BE/ LU Melitta België N.V.
9160 Lokeren
België/Belgique
Tel. +32 (0)9 331 52 30
www.melitta.be

RU Производитель:
„Melitta Europe GmbH & Co.
KG“ Ringstrasse 99, 32427
Minden, Германия
Телефон: +49 571 861294
Факс: +49 571 861205

Адрес филиала изготовителя:
Zhejiang Seecin Housewares
Co.,Ltd
Xinxin Road, Paixi Industrial
Park, Fangyan Town, Yongkang
City, Zhejiang, China

Продавец-импортер:
ООО „Мелитта РусКом“
196240, Россия, Санкт-
Петербург,
Пулковское шоссе, д.9,
корп.3, лит. А, оф. 231
тел. (812) 677 79 39
www.melitta.ru

Товар сертифицирован
Произведено в Китае



La cafetière à piston Kaffeebereiter Classic French Press Classic Cafetera Classic



FR Mode d'emploi

DE Gebrauchsanleitung

GB Operating Instructions

ES Instruciones de Uso

DK Brugsanvisning

NL Gebruiksaanwijzing

SE Bruksanvisning

RU РУКОВОДСТВО ПО
ЭКСПЛУАТАЦИИ

© Registered trademark of a company of the Melitta Group

Mode d'emploi

Laver avant la première utilisation

1. Mettre du café grossièrement moulu dans la cafetière.
Dosage : 1 mesurette à café Melitta® (8g) par tasse. Ne pas utiliser de café finement moulu; cela risque d'obstruer le filtre.
2. Ajouter de l'eau bouillante en fonction du nombre de tasses désiré et mélanger.
3. Placer le couvercle sur la cafetière en s'assurant que le piston est bien relevé et laisser infuser environ 4 minutes.
4. Appuyer doucement sur le piston, bec verseur éloigné de vous.

Conseils d'entretien

- Dévisser la plaque filtrante en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Nettoyer les différents éléments avec de l'eau chaude et du produit vaisselle.
- Ne pas utiliser de produits à récurer ou de tampons abrasifs.

Conseils de sécurité

- L'eau chaude est dangereuse. Danger de brûlure.
- Garder le produit hors de portée des enfants!
- Ne jamais forcer. Enfoncer le piston doucement et droit afin d'éviter des éclaboussures d'eau chaude.
- Uniquement manipuler le produit par les poignées.
- Ne pas utiliser de récipient déjà endommagé ou fissuré.
- Ne pas faire chauffer directement sur la flamme, plaque électrique ou halogène.
- Enlevez la verseuse en verre de son support en caoutchouc, le couvercle et le filtre avant toute utilisation au micro-ondes.

Produit conçu uniquement pour l'utilisation ménagère.

DE

Bedienungsanleitung

Vor dem ersten Gebrauch spülen.

1. Grob gemahlene Kaffee in die Kanne geben - Dosierung:
1 Melitta® Kaffeelot (ca. 8g) pro Tasse Kaffee.
Verwenden Sie kein zu fein gemahlene Pulver - dies kann den Filter verstopfen.
2. Je nach Anzahl der Tassen mit heißem Wasser (nicht mehr kochend) bis zur entsprechenden Markierung aufgießen und umrühren.
3. Deckel mit hochgezogenem Filter aufsetzen und ca. 4 Minuten ziehen lassen.
4. Danach den Filterstab langsam und gerade nach unten drücken.

Reinigungs- und Pflegehinweis

- Drehen Sie den Filter gegen den Uhrzeigersinn von dem Filterstab ab.
- Reinigen Sie die einzelnen Teile mit warmem Wasser und etwas Spülmittel.
- Verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien oder scheuernde Reinigungsmittel.

Sicherheitshinweise

- Heißes Wasser ist gefährlich. Gefahr von Verbrühungen.
- Halten Sie Kinder fern vom Produkt!
- Niemals zuviel Kraft anwenden! Drücken Sie den Filter vorsichtig und gerade nach unten, damit keine heiße Flüssigkeit herausspritzt.
- Halten Sie das Produkt nur am Griff!
- Keine Kanne verwenden, die bereits beschädigt ist oder Sprünge aufweist!
- Das Produkt niemals auf einer heißen Herdplatte benutzen!
- Vor Gebrauch in der Mikrowelle bitte Gummifuß und Deckel mit Filter abnehmen.

Dieses Produkt ist für den Haushaltsgebrauch konzipiert.

Operating Instructions

Please clean before first use

1. Put coarsely ground coffee into the jug - Dosage :
1 Melitta® dosage spoon (approx. 8g) for 1 cup of coffee.
Do not use finely ground coffee - this could block up the filter.
2. Pour in hot water (not boiling) according to number of cups into the jug and stir.
3. Place the lid on the jug with the filter plunger pulled up and let infuse approx. 4 minutes.
4. Press the filter plunger down slowly, keeping lip away from you.

Cleaning and care

- Remove the filter of the plunger by turning it anti-clockwise.
- Clean the individual parts with warm water and a few drops of detergent.
- Do not use aggressive chemicals nor abrasive materials.

Safety instructions

- Hot water is dangerous. Danger of scalding.
- Keep children away from the product.
- Do not use force. Carefully push the filter down, keeping it straight, to avoid hot liquids splashing out.
- Only hold the product by its handle.
- Do not use a jug which is already damaged or cracked.
- Do not use the product directly on the hob.
- Remove rubber base, lid and filter from the glass jug before using in the microwave.

Designed for household use only.

GB

Instrucciones de uso

Lavar antes de usar por primera vez.

1. Introduzca café molido grueso en la jarra – dosificación:
 - 1 cucharada medidora de café Melitta® (aprox. 8 g) por taza de café. No use café con un molido demasiado fino porque podría obturar el filtro.
2. Dependiendo del número de tazas, vierta agua caliente (que ya no hierva) hasta la marca correspondiente y remueva.
3. Coloque la tapa con el filtro subido y espere aprox. 4 minutos.
4. Seguidamente, apriete el émbolo lenta y homogéneamente hacia abajo.

Indicaciones de limpieza y mantenimiento

- Retire el filtro del émbolo girando en sentido contrario a las agujas del reloj.
- Lave cada una de las partes con agua caliente y un poco de detergente.
- No use productos químicos agresivos o productos de limpieza abrasivos.

Indicaciones de seguridad

- El agua caliente es peligrosa. Existe peligro de quemaduras.
- ¡Mantenga a los niños alejados del producto!
- No use nunca demasiada fuerza. Apriete el émbolo cuidadosa y homogéneamente hacia abajo evitando que el líquido salga a chorro.
- Agarre el producto únicamente por el asa.
- ¡No use un recipiente dañado o agrietado!
- ¡No use nunca el producto en una placa de cocción caliente!
- Antes de usar la jarra de cristal en el microondas retire la base de goma y la tapa con el filtro.

Este producto ha sido diseñado para un uso doméstico.

Brugsanvisning

Skylles inden første brug.

1. Fyld groftmalet kaffepulver i kanden – dosering: 1 Melitta® kaffelod (ca. 8 g) for hver kop kaffe. Pulveret må ikke være malet for fint – stempelfilteret kan ellers tilstoppes.
2. Fyld op med varmt vand (må ikke være kogende) op til den markering, der svarer til det ønskede antal kopper og rør rundt.
3. Sæt stemplet på og lad det være oppe, lad kaffen trække i ca. 4 minutter.
4. Tryk så stemplet langsomt og lige ned.

Rengøring og pleje

- Drej stempelfilteret mod urets retning af fra stangen.
- Rengør de enkelte dele med varmt vand og lidt opvaskemiddel.
- Anvend ingen aggressive kemikalier eller skurende rengøringsmidler.

Sikkerhedsoplysninger

- Varmt vand er farligt. Risiko for forbrændinger.
- Sørg altid for at holde børn væk fra produktet!
- Tryk aldrig med stor kraftanstrengelse! Tryk filteret forsigtigt og lige ned, så der ikke sprøjter varm væske ud af kanden.
- Hold produktet kun fast i håndtaget!
- Anvend aldrig en kande, der allerede er beskadiget eller har revner!
- Produktet må aldrig stilles på en varm kogeplade!
- Inden brug i microovn, fjern gummi underlag, låg og filter fra glaskanden.

Dette produkt er konstrueret til husholdningsbrug.

Gebruiksaanwijzing

Spoel de cafetière voor het eerste gebruik om.

1. Doe grof gemalen koffie in de kan - dosering: 1 Melitta® koffie-maatlepel (ca. 8 g) per kopje koffie. Gebruik geen te fijn gemalen poeder: hierdoor kan het filter verstopt raken.
2. Vul de cafetière afhankelijk van het aantal kopjes met heet (niet meer kokend) water tot aan de passende markering en roer even om.
3. Plaats de deksel met omhooggetrokken filter en laat de koffie ca. 4 minuten trekken.
4. Druk daarna de filterstaaf langzaam en recht omlaag.

Reinigings- en onderhoudsaanwijzingen

- Draai het filter tegen de wijzers van de klok in van de filterstaaf weg.
- Reinig de losse onderdelen met warm water en een beetje afwasmiddel.
- Gebruik geen agressieve chemicaliën of schurende reinigingsmiddelen.

Veiligheidsaanwijzingen

- Heet water is gevaarlijk. Gevaar voor brandwonden.
- Houd dit product buiten bereik van kinderen!
- Gebruik nooit te veel kracht! Druk het filter voorzichtig en recht omlaag, zodat er geen hete vloeistof naar buiten spuit.
- Houd dit product alleen aan de greep vast!
- Gebruik geen kan die beschadigd is of barsten vertoond!
- Gebruik dit product nooit op een hete kookplaat!
- Voor gebruik in de magnetron/microgolfoven, eerst de rubber basis, het deksel en de filter uit de glazen kan verwijderen.

Dit product is ontworpen voor huishoudelijk gebruik.

Руководство по эксплуатации

Пожалуйста промойте перед первым использованием

1. Положите кофе крупного помола в стеклянную колбу – Дозировка: 1 мерная ложка Melitta® (примерно 8 г) на 1 чашку кофе. Не используйте кофе мелкого помола – это может засорить фильтр
2. Залейте горячей водой (не кипящей) в соответствии с количеством чашек и перемешайте.
3. Оденьте на колбу крышку с поднятым поршнем, дайте настояться примерно 4 минуты
4. Медленно опускайте поршень, повернув носик колбы от себя

Очистка и уход

- Удалите фильтр с поршня, повернув его против часовой стрелки
- Очистите части изделия тёплой водой с добавлением нескольких капель моющего средства
- Не используйте сильнодействующие химикаты и абразивные материалы

Правила безопасности

- Горячая вода опасна. Есть опасность ожога.
- Держите продукт в безопасном от детей месте
- Используйте аккуратно. Медленно опускайте фильтр, держа его прямо, чтобы избежать расплёскивания горячей жидкости
- Держите изделие только за ручку
- Не используйте повреждённую колбу
- Не используйте продукт на поверхности плиты
- Удалите резиновую подставку, крышку и фильтр из стеклянной колбы перед использованием в СВЧ печи.

Bruksanvisning

Skölj kaffeberedaren noga innan du använder den första gången.

1. Lägg grovt malet kaffe i kannan - dosering: 1 Melitta® kaffemått (ca 8g) per kopp kaffe. Använd inget för fint malet kaffepulver - filtret skulle kunna sättas igen.
2. Häll på hett vatten (det ska inte kängre koka) motsvarande antalet koppar du vill ha upp till respektive markering och rör om.
3. Sätt på locket med uppdraget filter och låt kaffet dra i ca 4 minuter.
4. Tryck sedan långsamt ner filterpistongen.

Rengörings- och skötselråd

- Ta av filtret från filterstaven genom att vrida det moturs.
- Rengör de enskilda delarna med varmt vatten och lite diskmedel.
- Använd inga aggressiva kemikalier eller skurmedel.

Säkerhetsanvisningar

- Hett vatten är farligt. Risk att du skällar dig.
- Håll barn på avstånd från produkten.
- Tryck aldrig ner filtret för hårt! Tryck ner det försiktigt och rakt ner så att ingen het vätska kan spruta ut.
- Håll i produkten endast med hjälp av handtaget!
- Använd kannan inte om den är skadad eller om den har sprickor!
- Ställ produkten aldrig på en varm spisplatta!
- Ta bort gummidelen i botten, locket samt filtret från glaskannan innan användning i mikrovågsugn.

Denna produkt är konstruerad för hushållsbruk.